

Indicators for WHOCC Affiliate Safe Community Support Centre

世界衛生組織社區安全推廣協進中心附設安全社區支援中心指標

Translator: Lu Pai

Director, Taiwanese Community Safety Promotion Center

Associate Professor, Taipei Medical University

A Centre applying for this designation is seeking:

某中心申請認證成為附設安全社區支援中心之目的在：

- To publicly affirm its commitment to supporting safe community initiatives;
- 公開申明其支持安全社區計畫的承諾
- To contribute to knowledge development at the international level through the Safe Community Network and the WHO; and
- 透過安全社區網絡與世界衛生組織對國際上知識的增進有所貢獻；並且
- Acknowledgement for its given area of expertise
- 確認其具備安全社區方面的專業能力

Any Centre or organization seeking an Affiliate Safe Community Support Centre status must have a documented record of commitment and expertise in the field (minimum 3 years). It should also be noted that applicants submitting a proposal are expected to describe and define the “communities” they serve in the context of own environment. No universal definition is implied by the use of the word “community” within the criteria. Applicants must meet the following indicators.

任何中心或組織要想成為附設安全社區支援中心，必須有足夠的紀錄文件（至少三年）來展示其在安全社區領域中的承諾與專業能力。請注意：在各項標準中提到「社區」這個詞彙時，並沒有一體適用的統一定義。在申請者送出的申請書中，應依據其自身環境背景，對其所服務的「社區」有明確的定義與描述。申請者必須符合下列十項指標：

1) The provision of Centre programs and services utilize multidisciplinary and cross sectoral approaches.

1) 中心在提供計畫與服務時，必須能利用多方面的知識與技能及跨領域的多種途徑

Rationale:

理由是：

- Supports mobilization efforts necessary for action at the community level by modeling collaborative approaches
- 可以在塑造合作機制的途徑中，幫助社區在行動上做必要的動員。
- Strengthens and creates opportunities needed to build on the science and practice of injury prevention and community safety
- 可以增加或創造為建立傷害預防與社區安全之科學與實務基礎所需的機會。
- Supports a comprehensive or systems approach to address injury problems
- 可以幫助社區用綜合性或系統化的方式處理傷害方面的問題。

2) The Centre provides a framework for promoting collective action which includes involvement with community networks.

2) 該中心必須能提供一個組織架構去促成社區的集體行動，包括參與社區網絡組織等。

Rationale:

理由是：

- Supports local communities and organizations to implement action at the local level
- 可以協助地方社區與組織落實其在地的行動。
- Supports targeted activities that address priority injury and safety problems
- 可以支持能凸顯主要的傷害或安全問題之標的活動。
- Nurtures focused attention on issues through focused community networks
- 透過專注於傷害預防與安全促進的社區網絡可以增進對這些議題的關心與注意

3) The Centre provides consultative support to communities in the establishment of Safe Community initiatives.

3) 該中心能對正在建立各項安全社區計畫與方案的社區提供諮詢服務

Rationale:

理由是：

- Promotes the understanding and adoption of the Safe Community Model as a recognized colleague of the Collaborating Centre on Community Safety Promotion, an initiative of the World Health Organization
- 做為世界衛生組織社區安全推廣協進中心認可的工作同仁，應盡力促進一般人對安全社區模式的了解與採納

4) The Centre facilitates and supports community-based strategic planning processes.

4) 該中心能對以社區為基礎的策略規劃過程給予協助與支持

Rationale:

理由是：

- Promotes the use and sharing of high quality information and data to guide community based action
- 可以促進高品質的資訊和資料之使用與分享，用來導引以社區為基礎的的行動
- Supports the development and use of evaluation strategies
- 可以支持評估策略的發展與應用
- Promotes the documentation of community-based efforts
- 可以促使社區把努力的過程與成果做成實錄文件

5) The Centre demonstrates leadership and stewardship in addressing priority injury issues, high risk, and vulnerable groups.

5) 該中心能證明其在處理主要的傷害議題、高風險與易受傷害群體時的領導與服務能力

Rationale:

理由是：

- Advocates for action based on the Centre's knowledge of; the injury problem, at risk population, latest research findings and intervention strategies
- 該中心必須有能力根據其對傷害問題、風險人口群、新近的研究發現以及介入策略等所具備的知識提出對策
- Works with high risk and vulnerable groups to create opportunities for action
- 該中心必須有能力與高風險及易受傷害群體一起努力創造採取行動的機會

6) The Centre provides expert services and knowledge in the area of injury data and injury surveillance issues.

6) 該中心能在傷害資料與傷害監測方面提供專業服務與知識

Rationale:

理由是：

- Provides community-based initiatives support to access baseline data required to plan program initiatives
- 對以社區為基礎的計畫提供協助，以增進在規劃社區計畫時所需的基本資料之利用
- Provides expert guidance in the documentation and monitoring of injuries and causes of injury
- 傷害及其原因的紀錄與監測工作，必須有專家的指導

7) The Centre demonstrates a long term commitment to supporting Safe Communities and the Safe Community Network within their organizations strategic plan.

7) 該中心能在其組織策略計畫中證明其對安全社區及安全社區網絡有長期的承諾

Rationale:

理由是：

- Ensures a sustainable resource to Safe Communities in their efforts

- 能保證持續有資源來支持安全社區的努力
- Ensures a strong learning partnership within the Safe Community Network
- 能保證在安全社區網絡裡有堅強的學習夥伴

8) The Centre supports those responsible at the community level to utilize appropriate indicators to evaluate community processes, effects of change and injury rates.

8) 該中心能協助社區層級的負責人利用適當的指標去評估社區計畫的過程、改變的效果以及傷害的比率

Rationale:

理由是：

- Supports the development of evaluation mechanisms at the community level to facilitate program management and delivery
- 支持社區層級發展評估的機制，可以幫助計畫的管理與執行
- Nurture community leadership and interagency collaboration through self evaluation
- 透過自我評估可以培養社區領導人才以及促進機構間的合作
- Promotes the capability of communities to act on their interests while promoting the use of a scientific approach
- 在推動使用科學的方法時，也增進了社區對其所關注的問題做出反應的能力

9) The Centre disseminates their experiences both at national and international levels.

9) 該中心應將其經驗在國內與國際上廣為傳播

Rationale:

理由是：

- Contributes to a body of knowledge of the Safe Community Model within national and international Safe Community networks and others working within the field of community safety

- 可以在國內與國際的安全社區網絡上，以及對其他在社區安全的領域中工作的人，提供有關安全社區模式的大量知識。

10) The Centre reports on their safe community activities and research efforts.

10) 該中心必須針對其輔導的社區活動以及在研究上的努力情形提出報告

Rationale:

理由是：

- Supports accessible and systematic dissemination of knowledge and experience.
- 有助於方便且系統化地傳播知識與經驗

版本：1996